

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jak wypowiedź powiedzieć przez Abrahama i Lewi dziesięciny przyjmujący jest obłożony dziesięciną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I – jak można by powiedzieć – przez Abrahama również Lewi, który pobiera dziesięcinę, złożył dziesięcinę;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jakby słowo powiedzieć, przez Abrahama i Lewi, dziesięciny biorący, jest obłożony dziesięciną,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jak wypowiedź powiedzieć przez Abrahama i Lewi dziesięciny przyjmujący jest obłożony dziesięciną
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Można wręcz powiedzieć, że w osobie Abrahama również Lewi, który pobiera dziesięcinę, złożył dziesięcinę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jeśli tak można powiedzieć, także Lewi, który otrzymuje dziesięciny, dał dziesięcinę w Abrahamie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A iż tak rzekę i sam Lewi, który dziesięciny bierze, dał w Abrahamie dziesięcinę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A (iżby się tak rzekło) przez Abrahama i Lewi, który brał dziesięciny, oddał dziesięcinę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I jeśli się można tak wyrazić, także Lewi, który pobiera dziesięciny, złożył dziesięcinę poprzez Abrahama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jeśli tak można powiedzieć, w osobie Abrahama i Lewi, który pobiera dziesięcinę, dał dziesięcinę;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I, jeśli można tak powiedzieć, w osobie Abrahama także od Lewiego, który bierze dziesięciny, została pobrana dziesięcina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dodajmy wreszcie, że w osobie Abrahama oddaje dziesięcinę nawet Lewi, któremu należą się dziesięciny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I by tak rzec, w Abrahamie także Lewi, choć sam pobiera dziesięcinę, dał dziesięcinę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Można więc powiedzieć, że Lewi, któremu przysługuje dziesięcina, sam przez Abrahama złożył dziesięcinę,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I można powiedzieć, że przez Abrahama zapłacił dziesięcinę także Lewi, który bierze dziesięciny,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I, так би мовити, через Авраама й Левій, що бере десятини, дав десятину,

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc aby powiedzieć sens wywodu: Dzięki Abrahamowi i Lewi biorący dziesięciny, jest obłożony dziesięciną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Można by pójść jeszcze dalej i powiedzieć, że L'wi, który sam otrzymuje dziesięciny, zapłacił dziesięcinę za pośrednictwem Awrahama;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli mogę się tak wyrazić, poprzez Abrahama nawet Lewi, który dziesięciny otrzymuje, zapłacił dziesięcinę,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Można nawet powiedzieć, że Lewi, który jako pierwszy kapłan przyjmował dziesięcinę, sam—w osobie Abrahama—również złożył ją Melchizedekowi.